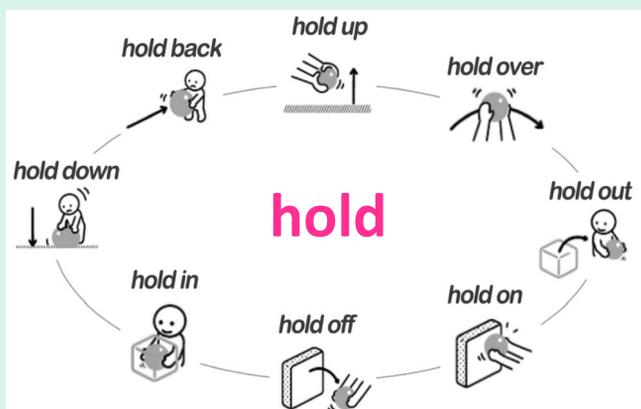


<句動詞> holdの世界

CORE IMAGE



何かを一時的におさえておく

My theory still holds up.



HOLD BACK

「前に出ない状態に、何かを一時的に抑えておく」というイメージ。

英和辞典:「控える」「抑える」「妨げる」「隠す」など。

「back の状態に何かを一時的に抑えておく」ということは、「前に出ていこうとするものを抑えておく」ということ。

「前に出る」ということには、「前進する」だけでなく、「表出する」「表す」といった意味も含まれる。



<ダム役割にふれて>



The dam **holds back** the water.

ダムは水をせき止める

<有名人を迎えるファンたちがお目当てのスターに近づこうとする>



The crowd handlers are trying hard to **hold back** the fans.

警備員はファンたちが前に出てくるのを懸命に静止しようとしている

<やる気のある人に対して>



If your friend is really ambitious, don't try to **hold** him **back**.

本当にやる気に燃えているなら、彼を止めようとしないうほうがよい

<怒りの感情がでそうなところで>



I couldn't **hold back** my anger.

僕は怒りを抑えることができなかった

<何も隠し事をしてほしくない>



I want you to tell me exactly what happened. Don't **hold** anything **back**.

何が起きたかちゃんと話して。隠し事はしないでね

👉 日本語にすれば「せき止める」「妨げる」「(感情を)抑える」「隠す」といった異なる意味だが、これらの状況の背後には、「あるものが前に出ていかに抑える」という共通項。

HOLD DOWN

「何かを基準より低い状態で(に)一時的に抑えておく」

<天井に頭がぶつかりそうなところで>



Watch your head. **Hold** it **down**.

頭、あぶないよ。下げて



<騒音がうるさい>



OK, everybody, **hold down** the noise.

さあさあ、みんな、静かにしなさい

👉 騒音を抑え込む感じ

<物価が上昇して国民生活が困窮して>



The government should **hold down** the prices of everyday commodities.

政府は日用品の物価を低いままにすべきだ

<暴動が表面化するのを>



The police tried to **hold down** the riot.

警察は暴動を抑え込もうとした

☞「暴動が表面化するのを(下にある状態で)一時的に抑えておく」という感覚

<気分が悪くて吐きそうだったが>



I was going to be sick, but I managed to **hold it down**.

吐きそうだったが、なんとかこらえた

<仕事についてはすぐに辞めてしまう人に対して>



He seemed unable to **hold down** a job for more than six months.

彼は6か月以上一つの仕事を落ち着いて続けることができないみたいだ

☞「浮上」を意味する up に対して、down には「落ち着く」という派生的意味。「仕事を落ち着かせた状態に保つ」ということから「仕事を続ける」という意味合い。

HOLD UP

「基準より上にある状態に(を)一時的に抑えておく」

そこから「持ち上げる」「遅らせる」「(強奪などの目的で)(人を)襲う」、さらには動詞的に「(よい状態で)持ちこたえる」という意味が派生。



<絵を飾る位置について>



Hold the picture **up**, so everyone in this room can see it.

絵を高いところに飾ろう。そうすればこの部屋の全員が見ることができるから

<電車が遅れて>



The train **was held up** for an hour.

電車は一時間遅れた

☞ 「up の状態に抑えておく」ということは「宙づりにする」ということ

<救急車を通すため>



The policeman **held up** traffic to let the ambulance through.

警官は救急車を通すため、交通を一時的に止めた

<銀行強盗があつて>



Two men **held up** the bank.

二人の男が銀行を襲った

☞ **hold up** といえば「銃を突きつけられて手を上げる」という状況が連想される

<好天が続いており>



This fine weather will **hold up** for a couple of days.

この好天は数日もつだらう

<理論が hold up するといえば>



My theory still **holds up**.

私の理論は今でも通用する

HOLD IN

「何かを(外にでないように)内に一時的におさえておく」

閉じ込めておく、引き止めておく;感情などを抑える、表に出さない。



<何か悪いこととして罰則として>



Mr. Johnson **held** me **in** after school for punishment.

ジョンソン先生はぼくを罰則として放課後残した

<伝統的に日本の女性は>



Japanese women were traditionally expected to **hold in** their anger and joy.

日本の女性は伝統的に怒りや喜びを表にださないことがよいことだと思われていた

☞ **hold in** と相性がよいのは感情で、「感情をおさえる」という意味合いで使う。感情を表に出すは let out を使うように、感情は心の中にあるものという前提。感情を抑えるという場合、**hold back** でも **hold in** でも表現可能だが、「後ろに引っ込めておく」のか「表に出ないように内部にとどめておくのか」は表現された事態の違いとして注目したいところである。

<涙をこらえようとしている人に>



Don't **hold in** your tears.

涙をこらえないで

☞ Don't **hold back** your tears. ともいう。

HOLD ON

接触した状態を一時的におさえておく

「電話など切らない状態にする」「何かにしがみつく」



<電話を受けて>



Hold on a minute.

少しお待ちください

☞ ここでは on の状態とは「繋がった状態」ということ。

<ロープにしがみついた状態で>



Hold on to the rope. Hang in there.

ロープにしがみついて。頑張れ

👉 **hold on** to のように to を加えることで [~に対して繋がった状態をおさえる]ということから「つかまる、しがみつく」の意味合いで使う。

<かつては凄かった女性>



She **held on** to the past glory.

彼女は過去の栄光にしがみついた

<権力にしがみついても>

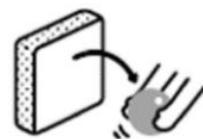


Some politicians want to **hold on** to power at all costs.

政治家のなかにはなんとしても権力にしがみつきたがる者がいる

HOLD OFF

「何かから離れた状態に[を]一時的におさえておく」「近寄らせない」「遅らせる」「(雨などが)降らないでいる」



<山で熊に出くわした際の猟師の行動>



He **held** the bear **off** with the rifle.

ライフルを向けて熊を寄せつけなかった

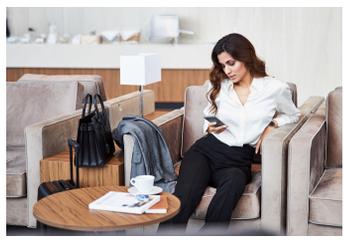
<前進してくる敵に対して>



We must **hold off** the advancement of the enemy.

われわれは断固して敵の前進を食い止めなければならない

<出発を hold off といえば>



I'll **hold off** my departure.

出発を遅らせることにしよう

☞ off は「何かから離れた」という状態を表す。「出発」という行為を予定された時間から離れたままで一時的におさえておけば、「しばらく出発を遅らせよう」といった感じになる。

<雨で、運動会は>



The athletic meet **was held off** because of rain.

雨のため運動会は延期された

<会議を行ったが決定は>



The chairperson will **hold off** making a decision until next Wednesday.

議長は来週の水曜日まで決定を遅らせるだろう

<雨が hold off といえば>



Will the rain **hold off** until after the game?

ゲームが終わるまで雨は降らないだろうか

☞ off は「雨が降っていない状態」を表し、雨が off の状態を自らおさえるだろうかという発想。

HOLD OUT

「外に差し出した状態に[を]一時的におさえておく」



<両手を差し出して>



He **held out** his hands to welcome me.

彼は両手を広げて私を迎えた

<可能性を hold out といえば>



I think this idea **holds out** much potential.

この考えにはたくさんの可能性があると思う

<不安定な経済状況で、会社がなんとか hold out >



In spite of the unstable economic situation, the company managed to **hold out**.

不安定な経済状況にもかかわらず、会社はなんとか持ちこたえた

<食べ物が hold out すれば>



Our food will **hold out** until next Sunday.

食料は来週の日曜日までは持つだろう

<hold out できないといえば>



I can't **hold out** any more.

もうだめだ。もたない

HOLD OVER

「何をおさえたままで弧を描くように移動する」



<人事異動で>



We've decided to **hold her over** in the same position.

私たちは彼女を留任させることにした

<上演期間を hold over するといえば>



The play **was held over** for another month.

その芝居の上演期間がもう 1 ヶ月延長された

<決定を hold over するといえば>



Let me **hold over** the decision until my partner comes back.

相棒が帰ってくるまで決定を延ばしたい

イメージで復習

